

СЛОВО  
«ЧЕРЕПАХА»  
В КУЛЬТУРАХ  
НАРОДОВ  
АМУРА



Работу выполнила: Губенко Ангелина, обучающаяся 7 класса МБОУ  
ОШ №12

Руководитель: Цынгueva Евгения Галсановна,  
учитель литературы и русского языка МБОУ ОШ №12



дальневосточная черепаха



### *Значение черепахи*

-Пресмыкающееся, тело которого покрыто костным или кожистым панцирем

-В литературе черепаха часто выступает как символ устойчивости, мудрости, упрямства. Например, в сказке В.И. Беспалов «Черепаха-победительница», черепаха выступает в роли мудрого, упорного персонажа.

Также черепаха часто присутствует в мультфильмах. Например, «Как львенок и черепаха пели песню», черепаха представляется в роли мудрой, спокойной и творческой наставницы, которая сочиняет песню, лежа на солнышке, учит Львёнка правильно петь

## Черепаша в нанайской культуре

-Черепаша выступает как космическое существо, держащее на своей спине землю. В нанайской космогонии мир устроен трехъярусно, и нижний мир связан с водной стихией, где обитает Аян.

Черепаша — один из мощных духов-помощников шамана (ангачи).



АЯН [áйáн] или [а-йáн]



Нанайская легенда А.А. Пассара «Опоздавшая черепаха»  
хранительница вечности и символ мудрости,  
связанный с мирозданием

## Нивхский язык

Ая [áй'a]



Творец и опора мира: В нивхском мифе Она считается «держателем» земли, на чьей спине покоится мир.



«Черпаха, рождающая солнце» -

древний мифологический сюжет

## В ороческой и эвенской культурах



«Черепаша и заяц»

поэт-баснописец Эзоп

черепаша выступает в качестве медлительного, но упорного персонажа обходит самоуверенного и торопливого соперника.



Слово в этих языках отсутствует, так как черепаха в тех местах где проживают орочи и эвенки, черепахи не водятся

Но также черепаха часто изображалась на ритуальных вещах орочей

# Ульчская культура

**Символ мудрости и  
долголетия**



**Айа**

[ай-йа]



В Ульчском районе водятся  
черепахи с ладонь



# Эвенкийская культура



Согласно космогоническим легендам, черепаха (или в некоторых вариантах лягушка) вынесла землю в своих лапах из-под воды и с тех пор удерживает её на себе.

Черепаха [ч'ир'ипáха]



панцирь черепахи  
олицетворяет **небосвод**, а её плоское  
брюхо — **землю**

## Бурятская культура



бурят-монгольская игра "Эрэн мэлхэй" ("Пёстрая черепаха").  
Суть: выкладывание фигуры черепахи.

Камень Черепаха на Байкале - геологический памятник природы, скала, напоминающая черепаха с вытянутой шеей

МЭЛХЭЙ

[мэлхэй']



## Совпадения в первых двух буквах

Нанайский - Аян

[áй'án] или [а-йán]

Нивхский - Ая

[áй'a]

## Нет совпадений

Ульчский      Аяа      [ай'-йа]

Удэгейский      Ванба      [вánба]

Эвенкийский      Черепаха      [ч'ир'ипáха]

Бурятский      мэлхэй      [мэлхэй']



Мы с моим руководителем  
благодарим  
всех носителей языков!

<https://dk.kco27.ru/contacts/> Библиотека Диалог культур народов Амура

<https://fessl.ru/palkin/book/opozdavshaya-cherepaha.html> Нанайская легенда

<https://bespalov-valentin-ivanovich-pisatel.larec-skazok.ru/cherepaha-pobeditelnica> Русская сказка

[https://pritchi.ru/id\\_8146](https://pritchi.ru/id_8146) Бурятская притча

<https://www.webtran.ru/translate/buryat/> Русско-бурятский словарь